

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ КОРАБЛЕБУДУВАННЯ  
імені адмірала Макарова

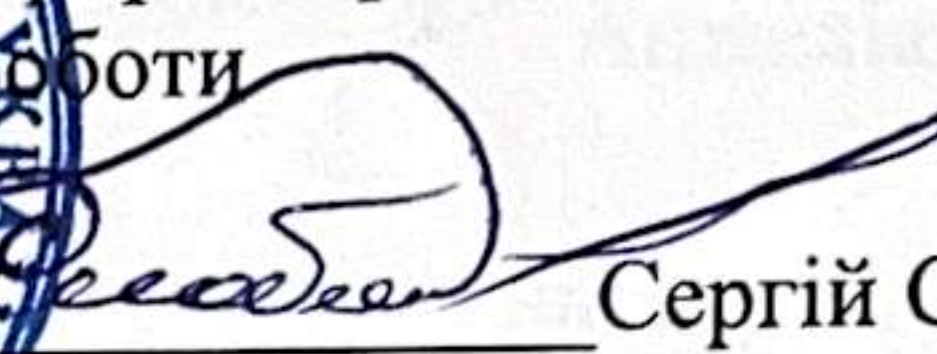
**ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ**  
(повна назва підрозділу)

**КАФЕДРА ПЕРЕКЛАДУ**  
(повна назва кафедри)



**ЗАТВЕРДЖЕНО**

Проректор із науково-педагогічної роботи

 Сергій СЛОБОДЯН

***РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ***

**Program of the Discipline**

**Методологія та організація наукових досліджень**

**METHODOLOGY AND ORGANIZATION OF SCIENTIFIC RESEARCH**

|                     |                               |
|---------------------|-------------------------------|
| рівень вищої освіти | <u>другий (магістерський)</u> |
| тип дисципліни      | <u>обов'язкова</u>            |
| мова викладання     | <u>англійська</u>             |

Робоча програма навчальної дисципліни «Методологія та організація наукових досліджень» скерована на підготовку фахівців галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки, спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями) спеціалізація В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, освітньої програми Переклад.

«03» квітня 2026 р. 12 с.

Розробник: *Солодка Анжеліка Костянтинівна*, доктор педагогічних наук, професор, в.о. завідувача кафедри перекладу

Проект робочої програми навчальної дисципліни «Методологія та організація наукових досліджень» узгоджено з гарантом освітньої програми

Гарант освітньої програми «Переклад»  
доктор педагогічних наук, професор

 Анжеліка СОЛОДКА

Проект робочої програми навчальної дисципліни «Методологія та організація наукових досліджень» розглянуто на засіданні кафедри перекладу

Протокол № 4 від «06» квітня 2026 р.

В.о.завідувача кафедри

 Анжеліка СОЛОДКА

Проект робочої програми навчальної «Методологія та організація наукових досліджень» розглянуто Навчально-методичною радою філологічного факультету

Протокол № 4 від «13» травня 2026 р.

Голова

 Лілія РУСКУЛІС

Проект робочої програми навчальної «Методологія та організація наукових досліджень» погоджено з навчальним відділом

Начальник відділу

 Андрій ЛАБАРТКАВА

Робочу програму навчальної дисципліни «Методологія та організація наукових досліджень» затверджено Навчально-методичною радою НУК

Протокол № 5 від «27» травня 2026 р.

Голова НМР НУК

 Сергій СЛОБОДЯН

## ЗМІСТ

|                                                                                                            |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <i>Вступ</i> .....                                                                                         | 4  |
| <i>1. Опис навчальної дисципліни</i> .....                                                                 | 5  |
| <i>2. Мета вивчення навчальної дисципліни</i> .....                                                        | 6  |
| <i>3. Передумови для вивчення дисципліни</i> .....                                                         | 6  |
| <i>4. Очікувані результати навчання</i> .....                                                              | 6  |
| <i>5. Програма навчальної дисципліни</i> .....                                                             | 7  |
| <i>6. Методи навчання. Засоби діагностики результатів навчання та методів їхнього демонстрування</i> ..... | 9  |
| <i>7. Форми поточного та підсумкового контролю</i> .....                                                   | 10 |
| <i>8. Критерії оцінювання результатів навчання</i> .....                                                   | 11 |
| <i>9. Засоби навчання</i> .....                                                                            | 12 |
| <i>10. Рекомендовані джерела інформації</i> .....                                                          | 12 |

## **ВСТУП**

### **Анотація**

*Курс «Методологія та організація наукових досліджень» спрямований на формування у студентів знань та практичних навичок з організації, планування та проведення наукових досліджень у галузі перекладознавства. Особлива увага приділяється етапам наукової роботи, вибору методів дослідження, аналізу результатів і правилам наукової комунікації. Програма сприяє розвитку дослідницької культури, критичного мислення та академічної доброчесності.*

*Ключові слова: наукове дослідження, методологія, перекладознавство, методи дослідження, наукова комунікація, академічна доброчесність.*

### **Abstract**

*The course "Methodology and Organization of Scientific Research" is aimed at developing in knowledge and practical skills in organizing, planning and conducting scientific research in the field of translation studies. Special attention is paid to the stages of scientific work, the choice of research methods, the analysis of results and the rules of scientific communication. The program contributes to the development of research culture, critical thinking and academic integrity*

*Keywords: scientific research, methodology, translation studies, research methods, scientific communication, academic integrity.*

# 1. Опис навчальної дисципліни

| Найменування показників                                                                                | Галузь знань, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень                                                                                         | Характеристика навчальної дисципліни |                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|
|                                                                                                        |                                                                                                                                                      | денна форма навчання                 | заочна форма навчання |
| Кількість кредитів – 3                                                                                 | Галузь знань<br>В Культура, мистецтво та гуманітарні науки                                                                                           | Обов'язкова                          |                       |
| Модулів – 1                                                                                            | Спеціальність:<br>В11 Філологія<br>В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)<br><br>Освітня програма<br>Переклад | Рік підготовки:                      |                       |
| Змістовних модулів – 3                                                                                 |                                                                                                                                                      |                                      |                       |
| Електронний адрес РПНД на сайті Університе                                                             |                                                                                                                                                      | 1-й                                  |                       |
| Індивідуальне науково-дослідне завдання - не передбачено                                               |                                                                                                                                                      | Семестр                              |                       |
| Загальна кількість годин –90                                                                           |                                                                                                                                                      | 1-й                                  |                       |
| Тижневих годин для денної форми навчання:<br><br>аудиторних – 2 год<br>самостійної роботи студента – 4 |                                                                                                                                                      | Лекцій                               |                       |
|                                                                                                        |                                                                                                                                                      | 15                                   | 6                     |
|                                                                                                        |                                                                                                                                                      | Практичні                            |                       |
|                                                                                                        |                                                                                                                                                      | 15                                   | 6                     |
|                                                                                                        |                                                                                                                                                      | Самостійна робота                    |                       |
|                                                                                                        | 60                                                                                                                                                   | 78                                   |                       |
|                                                                                                        | Індивідуальне завдання: 0 год.                                                                                                                       |                                      |                       |
| Освітній рівень:<br>другий (магістерський)                                                             | Вид контролю: іспит                                                                                                                                  |                                      |                       |
|                                                                                                        | Форма контролю - комбінована                                                                                                                         |                                      |                       |

## **2. Мета вивчення навчальної дисципліни**

Метою вивчення навчальної дисципліни є формування у студентів відповідно до освітньо-професійної програми таких компетентностей:

ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу.

ЗК.4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми

ЗК. 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.

## **3. Передумови для вивчення дисципліни**

*Передумови для вивчення дисципліни:* базові знання англійської мови; основи лінгвістики та теорії перекладу; навички роботи з науковими джерелами.

## **4. Очікувані результати навчання**

Вивчення навчальної дисципліни передбачає формування та розвиток у студентів таких результатів навчання:

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

ПРН 9 Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН 12. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 14. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН 16. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі перекладу.

## **5. Програма навчальної дисципліни**

**Модуль 1. Основи наукових досліджень у галузі перекладознавства**

**Змістовний модуль 1. Теоретичні основи наукових досліджень.**

Тема 1. Поняття наукового дослідження та його структура.

*Література:* [1, с. 15–30], [2, с. 45–60], [3, с. 22–35].

Тема 2. Основні методи наукового дослідження у перекладознавстві.

Література: [1, с. 61–75], [2, с. 100–115], [3, с. 80–92].

Тема 3. Формулювання теми, об'єкта, предмета та мети дослідження.

Література: [1, с. 75–85], [2, с. 130–145], [3, с. 40–50].

Тема 4. Теоретична база та огляд літератури.

Література: [1, с. 95–110], [2, с. 150–165], [3, с. 55–70].

## **Змістовний модуль 2. Організація наукового дослідження**

Тема 1. Організаційні етапи наукової роботи.

Література: [2, с. 90–105], [3, с. 81–95].

Тема 2. Збір і обробка емпіричних даних.

Література: [1, с. 115–125], [2, с. 121–136], [3, с. 95–108].

## **Змістовний модуль 3. Презентація результатів дослідження**

Тема 1. Оформлення результатів дослідження (статті, тези, курсові та дипломні роботи).

Література: [1, с. 126–138], [2, с. 141–160], [3, с. 115–130].

Тема 2. Академічна доброчесність та етика наукової діяльності.

Література: [1, с. 145–190], [2, с. 168–181], [3, с. 140–155].

### **Тематичний план навчальної дисципліни**

| Назви змістових модулів і тем                                          | Кількість годин |              |    |     |      |              |              |    |     |      |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------|----|-----|------|--------------|--------------|----|-----|------|
|                                                                        | денна форма     |              |    |     |      | Заочна форма |              |    |     |      |
|                                                                        | усього          | у тому числі |    |     |      | усього       | у тому числі |    |     |      |
|                                                                        |                 | лек          | пр | лаб | с.р. |              | лек          | пр | лаб | с.р. |
| 1                                                                      | 2               | 3            | 4  | 5   | 7    | 8            | 9            | 10 | 11  | 12   |
| <b>Модуль 1. Основи наукових досліджень у галузі перекладознавства</b> |                 |              |    |     |      |              |              |    |     |      |
| <b>Змістовний модуль 1. Теоретичні основи наукових досліджень</b>      |                 |              |    |     |      |              |              |    |     |      |
| Тема 1. Поняття наукового дослідження та його структура.               | 7               | 2            |    | –   | 5    | 8            | 2            | 0  | –   | 6    |
| Тема 2. Основні методи наукового дослідження у перекладознавстві.      | 7               |              | 2  | –   | 5    | 8            | 0            | 2  | –   | 6    |
| Тема 3. Формулювання теми, об'єкта, предмета та мети дослідження.      | 8               | 3            |    | –   | 5    | 6            | 0            |    | –   | 6    |
| Тема 4. Теоретична база та огляд літератури.                           | 8               |              | 3  | –   | 5    | 8            | 0            | 0  | –   | 8    |
| Разом за змістовим модулем 1                                           | 30              | 5            | 5  | –   | 20   | 30           | 2            | 2  | –   | 26   |
| <b>Усього годин</b>                                                    | 30              | 5            | 5  | –   | 20   | 30           | 2            | 2  | –   | 26   |
| <b>Змістовний модуль 2. Організація наукового дослідження</b>          |                 |              |    |     |      |              |              |    |     |      |
| Тема 1. Організаційні етапи наукової роботи.                           | 14              | 2            | 2  | –   | 10   | 16           | 0            | 2  | –   | 13   |
| Тема 2. Збір і обробка емпіричних даних.                               | 16              | 3            | 3  | –   | 10   | 29           | 2            | 0  | –   | 13   |
| Разом за змістовим модулем 2                                           | 30              | 5            | 5  | –   | 20   | 30           | 2            | 2  | –   | 26   |
| <b>Усього годин</b>                                                    | 30              | 5            | 5  |     | 20   | 30           | 2            | 2  | –   | 26   |

| <b>Змістовний модуль 3. Презентація результатів дослідження</b>                        |    |    |    |   |    |    |   |   |   |    |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----|----|----|---|----|----|---|---|---|----|--|--|
| Тема 1. Оформлення результатів дослідження (статті, тези, курсові та дипломні роботи). | 14 | 2  | 2  | – | 10 | 16 | 0 | 2 | – | 13 |  |  |
| Тема 2. Академічна доброчесність та етика наукової діяльності.                         | 16 | 3  | 3  | – | 10 | 29 | 2 | 0 | – | 13 |  |  |
| <i>Разом за змістовим модулем 3</i>                                                    | 30 | 5  | 5  | – | 20 | 30 | 2 | 2 | – | 26 |  |  |
| <i>Усього годин</i>                                                                    | 30 | 5  | 5  |   | 20 | 30 | 2 | 2 | – | 26 |  |  |
|                                                                                        |    |    |    |   |    |    |   |   |   |    |  |  |
| <i>Разом за курсом</i>                                                                 | 90 | 15 | 15 | 0 | 60 | 90 | 6 | 6 | 0 | 78 |  |  |

#### Теми практичних занять

| № з/п | Назва теми                                                                     | Кількість годин |              |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------|
|       |                                                                                | Денна форма     | Заочна форма |
| 1.    | Основні методи наукового дослідження у перекладознавстві.                      | 2               | 2            |
| 2.    | Теоретична база та огляд літератури.                                           | 3               |              |
| 3     | Організаційні етапи наукової роботи.                                           | 2               | 2            |
| 4     | Збір і обробка емпіричних даних.                                               | 3               |              |
| 5     | Оформлення результатів дослідження (статті, тези, курсові та дипломні роботи). | 2               | 2            |
| 6     | Академічна доброчесність та етика наукової діяльності.                         | 4               |              |
|       |                                                                                | 16              | 6            |

#### Самостійна робота

Розподіл годин самостійної роботи для студентів денної форми навчання:

підготовка до практичних занять – **2 год. / 1 заняття**;

виконання проєктних завдань – **3–5 год. / 1 проєкт**;

підготовка до тестового контролю – **3–4 год. / 1 тест**;

підготовка до підсумкового контролю – **15 год. / 1 захід**

підготовка до колоквіуму – **15 год. / 1 захід**

#### Завдання для самостійної роботи

| № з/п | Вид роботи                                   | Кількість годин |              |
|-------|----------------------------------------------|-----------------|--------------|
|       |                                              | Денна форма     | Заочна форма |
| 1     | Підготовка до практичних робіт               | 20              | 10           |
| 2     | Виконання проєктних завдань                  | 20              | 30           |
| 3     | Підготовка до тестового контролю             | 5               | 20           |
| 4     | Підготовка до підсумкового контролю          | 5               | 8            |
| 5     | Підготовка до колоквіуму з письмовою роботою | 10              | 10           |
|       | <i>Разом</i>                                 | 60              | 78           |

## **6. Методи навчання. Засоби діагностики результатів навчання та методів їхнього демонстрування**

### ***Методи навчання:***

#### **на лекційних заняттях:**

лекція;  
пояснення;  
дискусія;  
диспут;  
ілюстрування;  
демонстрація;  
відеометод;  
майстер-клас

#### **на практичних заняттях:**

практична робота;  
фронтальне опитування;  
частково-пошуковий метод;  
спостереження.

### ***Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання:***

усні відповіді;  
тестові роботи;  
проєктні (самостійні) роботи;  
контрольна робота;  
колоквіум.

## **7. Форми поточного та підсумкового контролю**

Досягнення студента оцінюються за 100-бальною системою Університету.

Підсумкова оцінка навчального курсу містить оцінки з поточного контролю та оцінки підсумкового контролю. В кожного компонента своя частка в загальній системі оцінок, де студент може набрати від 60 балів до 100 балів. Під компонентом проміжних оцінок розуміються поточні оцінки протягом семестру.

Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки здобувачів вищої освіти із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на заняттях та набутих практичних навичок під час виконання завдань практичних і проєктних самостійних робіт, а також підготовки дослідницьких матеріалів до колоквіуму.

Зарахування кредитів навчального курсу можливо тільки лише досягнення результатів, запланованих РПНД, що виражається в одній із позитивних оцінок, передбачених чинним законодавством.

### Форми контролю результатів навчальної діяльності студентів та їх оцінювання

| Відповіді на практичних заняттях                                                                                                                                             | Критерії оцінювання                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5                                                                                                                                                                            | Відповідь правильна, повна, логічна, містить аналіз, систематизацію, узагальнення, використані міждисциплінарні зв'язки, містить аргументовані висновки |
| 4                                                                                                                                                                            | Відповідь в цілому правильна, достатньо повна, логічна; допущені несуттєві помилки та неточності у викладенні матеріалу                                 |
| 3                                                                                                                                                                            | Відповідь частково правильна, містить неточності, недостатньо обґрунтована                                                                              |
| 2                                                                                                                                                                            | Відповідь має суттєві помилки, аргументи несформульовані, використовується невірна термінологія.                                                        |
| 1                                                                                                                                                                            | Відповідь містить значну кількість суттєвих помилок, не обґрунтована                                                                                    |
| 0                                                                                                                                                                            | Студент не дає відповіді                                                                                                                                |
| <i>Максимальна оцінка студента за цей компонент програми: 40 балів для денної форми навчання (8 тем по 5 балів); 15 балів для заочної форми навчання (3 теми по 5 балів)</i> |                                                                                                                                                         |

| Виконання індивідуальних завдань                                                                                                                                                     | Критерії оцінювання                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5                                                                                                                                                                                    | Завдання виконано правильно, відповідь повна, логічна, містить аналіз, узагальнення, використані міждисциплінарні зв'язки, містить аргументовані висновки |
| 4                                                                                                                                                                                    | Завдання виконано в цілому правильно, відповідь достатньо повна, логічна; допущені несуттєві помилки й неточності у викладенні матеріалу                  |
| 3                                                                                                                                                                                    | Завдання виконано частково правильно, відповідь містить неточності, недостатньо обґрунтована                                                              |
| 2                                                                                                                                                                                    | Завдання має суттєві помилки, аргументи несформульовані, неправильно використовуються терміни тощо                                                        |
| 1                                                                                                                                                                                    | Завдання має значну кількість суттєвих помилок, не обґрунтовано                                                                                           |
| 0                                                                                                                                                                                    | Студент не дає відповіді                                                                                                                                  |
| <i>Максимальна оцінка студента за цей компонент програми: 10 балів для денної форми навчання (2 завдання по 5 балів); 35 балів для заочної форми навчання (7 завдань по 5 балів)</i> |                                                                                                                                                           |

| Контрольна робота                                                      | Критерії оцінювання                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9-10                                                                   | Відповідь правильна, повна, логічна, містить аналіз, систематизацію, узагальнення, містить аргументовані висновки       |
| 7-8                                                                    | Відповідь в цілому правильна, достатньо повна, логічна; допущені несуттєві помилки та неточності у викладенні матеріалу |
| 5-6                                                                    | Відповідь частково правильна, містить неточності, недостатньо обґрунтована                                              |
| 3-4                                                                    | Відповідь має суттєві помилки, аргументи несформульовані, використовуються невірна термінологія                         |
| 1-2                                                                    | Відповідь містить значну кількість суттєвих помилок, не обґрунтована                                                    |
| 0                                                                      | Студент не дає відповіді                                                                                                |
| <i>Максимальна оцінка студента за цей компонент програми: 10 балів</i> |                                                                                                                         |

| Іспит                                                                 | Критерії оцінювання                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 40-30                                                                 | Відповідь правильна, повна, логічна, містить аналіз, систематизацію, узагальнення, використані міждисциплінарні зв'язки, містить аргументовані висновки |
| 29-20                                                                 | Відповідь в цілому правильна, достатньо повна, логічна; допущені несуттєві помилки та неточності у викладенні матеріалу                                 |
| 19-10                                                                 | Відповідь частково правильна, містить неточності, недостатньо обґрунтована                                                                              |
| 9-1                                                                   | Відповідь має суттєві помилки, аргументи не сформульовані, використовується неправильна термінологія.                                                   |
| 0                                                                     | Студент не дає відповіді                                                                                                                                |
| <i>Максимальна оцінка студента за цей компонент програми 40 балів</i> |                                                                                                                                                         |

| Форма контролю                   | Максимальна кількість балів |                        |
|----------------------------------|-----------------------------|------------------------|
|                                  | Денна форма                 | Заочна форма           |
| Відповіді на практичних заняттях | 8 x 5 балів = 40 балів      | 3 x 5 балів = 15 балів |
| Виконання індивідуальних завдань | 2x5 балів = 10 балів        | 7x5 балів = 35 балів   |
| Контрольна робота                | 1x10 балів = 10 балів       | 1x10 балів = 10 балів  |
| Іспит                            | 40                          | 40                     |
| <b>Всього</b>                    | <b>100</b>                  | <b>100</b>             |

### 8. Критерії оцінювання результатів навчання

|     |    | Денне відділення                 |                 | Заочне відділення                |                 |
|-----|----|----------------------------------|-----------------|----------------------------------|-----------------|
|     |    | Вид роботи                       | Кількість балів | Вид роботи                       | Кількість балів |
| ЗМ1 | T1 | Відповідь на практичному занятті | 1*5=5           | Виконання індивідуальних завдань | 1*5=5           |
|     | T2 | Відповідь на практичному занятті | 1*5=5           | Виконання індивідуальних завдань | 1*5=5           |
|     | T3 | Відповідь на практичному занятті | 1*5=5           | Відповідь на практичному занятті | 1*5=5           |
|     |    |                                  |                 | Виконання індивідуальних завдань | 1*5=5           |
|     | T4 | Відповідь на практичному занятті | 1*5=5           | Виконання індивідуальних завдань | 1*5=5           |
|     |    | Виконання індивідуальних завдань | 1*5=5           | Виконання індивідуальних завдань | 1*5=5           |
| ЗМ2 | T5 | Відповідь на практичному занятті | 1*5=5           | Виконання індивідуальних завдань | 1*5=5           |
|     |    | Виконання індивідуальних завдань | 1*5=5           |                                  |                 |
|     | T6 | Відповідь на практичному занятті | 1*5=5           | Відповідь на практичному занятті | 1*5=5           |

|                      |    |                                  |       |                                  |       |
|----------------------|----|----------------------------------|-------|----------------------------------|-------|
| ЗМЗ                  | T7 | Відповідь на практичному занятті | 1*5=5 | Виконання індивідуальних завдань | 1*5=5 |
|                      | T8 | Відповідь на практичному занятті | 1*5=5 | Відповідь на практичному занятті | 1*5=5 |
|                      |    | Контрольна робота                | 10    | Контрольна робота                | 10    |
| Підсумковий контроль |    | Іспит                            | 40    | Іспит                            | 40    |
| Сума                 |    |                                  | 100   | Сума                             | 100   |

### 9. Засоби навчання

Наочним матеріалом для лекційних занять слугують мультимедійні засоби (комп'ютерні презентації) та відеоматеріали. На практичних заняттях та для виконання індивідуальних завдань прислужиться бібліотечних фонд Університету, електронні репозитарії світу, перекладацькі платформи.

### 10. Рекомендовані джерела інформації

#### Основна література

1. Базилевич В. Д. Методологія наукових досліджень. К.: Видавничий дім «Освіта», 2020.
2. Черняк О. І. Основи наукових досліджень: навчальний посібник. Львів: ЛНУ ім. І. Франка, 2021.
3. Дьяків Л. С. Теорія і методологія наукових досліджень. Харків: ХНУ, 2019.

#### Допоміжна література

1. Shuttleworth M., Cowie M. Dictionary of Translation Studies. Manchester: St. Jerome, 2014.
2. Hatim B., Munday J. Translation: An Advanced Resource Book. London: Routledge, 2019.
3. Baker M. In Other Words: A Coursebook on Translation. London: Routledge, 2018.
4. Newmark P. A Textbook of Translation. London: Prentice Hall, 2014.
5. Tymoczko M. Enlarging Translation, Empowering Translators. Manchester: St. Jerome, 2017.
6. Gaballo V. A. Translating Texts: An Introductory Coursebook on Translation and Text Formation. Milano: LED Edizioni, 2016.

#### Інформаційні ресурси

1. Чтиво (Розділ «Перекладознавство») <https://chtyvo.org.ua/perekladoznastvo/>
2. Translation and Interpreting Resources (European Commission) — офіційні настанови, глосарії та стандарти перекладу ЄС: [https://commission.europa.eu/resources-partners/translation-and-interpreting-resources\\_en](https://commission.europa.eu/resources-partners/translation-and-interpreting-resources_en)
3. Словники України online (УКРІНФОРМ) — офіційний ресурс для перевірки лексичного значення, синонімії та словозміни: <http://lcorp.ulif.org.ua/dictua/>
4. DeepL Write & Translator: <https://www.deepl.com/translator>
5. Linguee: <https://www.linguee.com/>
6. ProZ.com Term Search: <https://www.proz.com/search/>
7. Corpus of Contemporary American English (COCA): <https://www.english-corpora.org/coca/> 2. <http://www.nplu.org/>